漢人與周邊社會研究

王崧興教授重要著作選譯

徐正光　主編
國立編譯館　主譯

C955
2003

漢人與周邊社會研究

王崧興教授重要著作選譯

徐正光　主編

國立編譯館　主譯

國家圖書館出版品預行編目資料

漢人與周邊社會研究 : 王崧興教授重要著作選譯 / 徐正光主編. -- 初版. -- 臺北市 : 唐山, 民90
面 ; 公分. --(唐山譯叢 ; 11)
參考書目:面
含索引
ISBN 957-8221-39-8(平裝)

1. 漢族 - 論文,講詞等

536.2107 89017971

唐山譯叢 11 漢人與周邊社會研究
王崧興教授重要著作選譯

著　　者：王崧興
主　　編：徐正光
助理編輯：宋秀環
主　　譯：國立編譯館
出版發行：唐山出版社
臺北市大安區羅斯福路三段三三三巷九號地下樓
電話：(02) 23633072　傳真：(02) 23639735
郵政劃撥：0587838-5　唐山出版社帳戶
電子信箱：tonsan@ms37.hinet.net
印　　刷：國順印刷公司　電話：(02) 29677226
出版日期：民國九十 (2001) 年一月初版
定　　價：360 元

版權所有

行政院新聞局局版臺業字第 1832 號

↑八二年在日本舉行的研討會。

↑九〇年代於沖繩進行田野調查。

←1966年元旦與龜山島民合影。

←大學時代的田野調查。

←1996年暑假，王崧興、徐正光與另兩名同學合影於龜山島。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

悠遊於多元文化之間：
「漢人與周邊社會研究」序

徐正光

本書是已故王崧興教授以英日文寫作的重要論文之中譯合集。收集的論文共十六篇，原著英日文各半，各爲八篇。這些論文，分散發表於雜誌和專書中，並未有一致的主題，本書將其分爲四個篇章，即中國社會通論、臺灣漢人社會研究、臺灣原住民研究以及周邊社會研究。本書收集的這些論文並無法完整呈現王先生一生的學術成就，但是上述的四個主題應大致可以涵括王教授學術生涯不同的研究領域與關懷。

王崧興先生的學術生涯約略可以分爲三個階段。1977年前可稱爲臺灣時期，特別是在中央研究院民族學研究所任職期間；第二個階段是1977-1984年任教於香港中文大學人類學系的七年；第三個階段則是1984年後，任職於日本中央大學國際關係學部與東京千葉大學人類學系的十年。從這三個不同階段，不只可以看到王先生因居住環境與文化的不同而擴展其研究的領域與視野，同時也由於悠遊於不同的文化與學術環境中，深化其對於漢人社會文化之理解與觀點。

正如臺灣人類學界的前輩一樣，王崧興的學術訓練是

以研究所謂的「初民社會」爲其開端，而原住民社會即爲其早期學術生涯的關心焦點。王先生曾對臺灣的原住民做過廣泛的研究，也發表過數篇論文。本書所收錄的關於雅美族及西拉雅族的兩篇文章，是王先生於 1960 年代留學日本東京大學時所發表的論著。

1960 年代開始，由於資本主義生產方式的滲透，以及新興民族國家的紛紛出現，國際人類學家開始將研究關懷轉向「複雜社會」或「文明社會」，「鄉民社會」與「都市社會」的研究風氣仍隨之而生。在此種新潮流影響下，臺灣人類學界也開啓了漢人社會的研究，1965 年王崧興赴宜蘭外海的龜山島從事調查，其所發表的民族誌專書「龜山島---漢人漁村社會之研究」（1967），成爲臺灣人類學界研究漢人社會第一本專著，也成爲後學者的先驅典範。

1972 年是臺灣人類學發展史上關鍵性的一年。這一年，在張光直、李亦園兩位先生的領導下，中央研究院與國內相關大學合作進行了「濁水、大肚兩流域人地關係科際綜合研究計畫」，結合了人類學、考古學、歷史學、地理學等學科的學者合作研究。此一研究計畫不僅開啓了臺灣第一次科際研究的風氣，也由於此一研究計畫吸引了不同學科的年輕學者投入，而改變了臺灣人文社會科學的研究生態。這其中最主要的影響有下列幾項：第一，由於不同學科的合作與交流，在研究方法上造成了突破性的發展。例如，以田野調查爲主要研究方法的人類學吸納了歷

史學者最爲擅長的文獻檔案研究，使得人類學現時性的資料可以放在較長的時間面向予以觀察，而具備了歷史的深度；在另一方面，以文獻檔案爲研究對象的歷史學者，也廣泛採用了人類學的田野調查方法，實地採訪現存的人、時、地資料，進而補足文獻資料紀錄之不足。

第二種影響則是表現在研究主題上。傳統的歷史學研究大多集中於上層結構或朝代輪替的變遷，中央體制、精英的拔擢與作爲，經濟措施等爲其關注的焦點，而人類學者則關注於民間或鄉民社會中的宗教信仰與儀式、家族或宗族社會組織、地方領袖所扮演的角色等等。在人類學與歷史學的交互影響下，大傳統與小傳統的關係、中央與地方間的聯繫機制、上層政策對於地方社會結構之影響、地方社會如何自主或半自主的反應上層政治和社會的影響，這些都成爲相關學科共同關懷的主題。

在濁大計劃中擔任執行秘書的王崧興先生對於計畫之推動執行以及與不同學科學者間的合作交流上扮演了重要的角色。作爲一個人類學的專業學者，他不僅身體力行的將歷史學者與地理學者的研究關懷納入於其研究中，同時也將同輩與年輕學者的研究成果吸納綜合，而企圖建構高層次且有助於廣泛詮釋漢人社會的構成法則與行事邏輯。也許可以這麼說，濁大研究計畫不僅對於臺灣的人文社會學科研究具有關鍵性的意義，也可以說是王先生學術生涯的重要事件。濁大計劃所挖掘出來的新研究主題與關

懷一直是其後半生寫作與討論的主題。本書第二部分的論文是他對於臺灣漢人社會的具體事例研究，第一部分的論文則提升到漢人社會中的人際關係邏輯層次，他不僅對於關係、人情、面子等基本面向做了探討，更重要的是提出了「有關係、無組織」這一概念架構作爲解釋漢人社會關係的重要原則。

濁大計劃結束後不久的 1977 年，王先生應邀到香港中文大學人類學系任教，1984 年再轉到日本，相繼在中央大學及千葉大學教書，展開了長達 18 年的海外教學與研究的生涯。在這段時間，他除了繼續思考與建構漢人社會的組織與關係原則外，也由於身居中國社會的周邊，而開始探討中國社會與文化的運作原則如何在香港與海外社會產生變異，並從周邊社會文化的觀點來思考中國社會文化的特質問題。有關從周邊的視野來檢視中心與周邊多元而又複雜的關係，在學術界雖然不能算是一個新的趨勢，但這個課題卻是王先生在晚年的一個重要關懷。1996 年，在旅居海外十八年後，他回到了中研院民族所，本想就此一課題與民族所同仁展開長期的研究，可惜天不假年，竟然懷著此一學術夢想去世，實在是學術界的一大損失。

王先生從年輕時代研究原住民社會開始，一直到他的晚年研究漢人社會周邊的少數民族，此間，他到日本留學到英國進修，最後又回到日本教書，他一生的研究教學生涯，可以說是悠遊於多元文化之間，也使得他對於漢人社

會與週邊社會之間，複雜而多元的關係特別感到興趣。這種豐富的異文化的經驗，充分表現在他的寫作風格方面。例如，他可以隨手引用日本社會組織的特質或是日本人獨特的文化價值觀，來比較說明漢人社會中的人際關係與行事法則；他也常引用少數民族的例子，來詮釋不同文化間互爲主體的相互影響關係，並從而對中國文化單一性與複雜性，提出深刻的反省。

王先生生前喜歡用「品」這個字，來描述人類學這門學問的特殊方法。細究王先生使用「品」這個字，不只意指以深入的田野觀察所獲得的瞭解，同時也指採取一種適度的距離，對於研究對象的深層體會。他不只以「品」的方法論來從事人類學的研究與探討，在日常生活中，他也隨時進行「品」的工作，因而常能在平常的言談中，對生活週遭發生的人與事，提出雋永而又意味深長的觀察。「品」代表王先生做學問態度，也是一種扣緊生活邏輯的表現。王先生這種平易近人而又具有啓發性的智慧，最令人懷念。

說起來，我個人和王崧興先生也算是有一種特別的緣份。1966 年王先生首次擔任教職，他和陳奇祿教授在台大人類學系開了一門社會人類學的課，以英國人類學家 Evans-pritchard 的“Social Anthropology”一書爲主要讀本，我就是這個班上的一年級研究生。1967 年暑假，在王先生的帶領下，我與其他同學到龜山島漁村作了將近十天的人類學田野實習。同年，在李亦園先生和王先生的領導下，

我又參加了另一次的人類學的田野參訪旅行，參觀了亦園師與陳中民兄在彰化伸港的田野，以及葛伯納（B. Gallin）教授研究的新興村。這些課堂上的學習以及短暫的田野實習活動，對於剛由社會學轉入人類學領域的我，是一個寶貴的經驗。

1973 年我在李亦園師的引薦下進入中央研究院民族學研究所工作，和崧興師有一段期間的共事。1987-1991 年間我在清華大學社會人類學研究所擔任所長職務，1989 年我邀請了崧興師到社會人類學客座講學一年。1994 年，民族學研究所舉行四十週年慶祝活動，多位旅居國外的人類學者應邀回來參加，王先生亦在受邀之列。當時，我曾以所長的身份徵詢他返所研究的可能性，次年 9 月他即在國科會的邀請下回民族所客座半年。王先生這次返台顯然帶有濃厚的「久別返鄉」的心情，希望能以「漢人與周邊社會」爲研究主題和民族所的同事進行另一次的長期研究計劃。這段期間，李遠哲院長和張光直副院長均一再敦促崧興師長期回來中研院工作，這也促使他下定決心準備於次（1996）年向千葉大學辭去教職返台。令人深感遺憾的是，王先生竟在 1995 年 11 月 15 日生去世。

王先生過世後，在朋友和學生的努力下，籌措了王崧興先生紀念基金，此一基金設立的目的是遵照崧興師生平的志業，以基金孳息鼓勵年輕一輩從事人類學與臺灣歷史的研究。在紀念出版品方面，目前一共出版了三本書，其

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

一爲由徐正光編輯的「社會人類學」中譯本，這本書爲當年崧興師和奇祿師帶領上課學生的翻譯稿整理而成；第二本是黃應貴和葉春榮主編的「從周邊看漢人的社會與文化」紀念論文集；第三本爲末成道男教授主編的「中原與周邊：來自人類學田野調查之視點」一書。

「漢人與周邊社會研究」爲第四本，由我約集民族學研究所的同事分別負責翻譯。在此，我要特別感謝宋秀環及共同合作的伙伴們，我們更希望以此書作爲崧興師逝世五週年的獻禮。

目錄

悠遊於多元文化之間：「漢人與周邊社會研究」序

徐正光……v

中國社會通論

關係、人情、面子：中國社會的人際關係架構
宋秀環　譯……003

漢人社會體系的原動力：有關係，無組織
馮建彰、黃宣衛　譯……021

漢民族的社會組織
周賢博、宋秀環　譯……041

中國的家族制度與近代化
宋秀環　譯……070

中國：維持秩序和諧與攻擊行爲
余伯泉　譯……087

台灣漢人社會研究

八堡圳：十八世紀臺灣中部一個灌溉系統
張文智　譯……119

家族結構與台灣的經濟發展
余舜德　譯……137
台灣的建築物與超自然界
顧坤惠　譯……152
祖先崇拜的正統與異例
姚玉霜　譯……166

台灣原住民研究

關於台灣雅美族的社會組織：以衛惠林、劉斌雄的調查報告爲中心
伊凡·諾幹　譯……179
台灣西拉雅族的社會組織
伊凡·諾幹　譯……192

香港與周邊社會研究

中國人：其中心與周邊
宋秀環　譯……209
香港長洲離島之種族社群
馮涵棣　譯……230
華人的移居和海外華人社會
黃秀敏　譯……254
漢民族的移居與族群意識：以香港、台灣二地之事例爲主
周賢博、宋秀環　譯……267

從族譜看畲族的親屬制度
鄭家瑜　譯……293

附錄

我是何人耶
王崧興　著、黃智慧　譯……333
王崧興教授的學術成就
末成道男　著、宋秀環　譯……335
故王崧興教授略年譜、主要著作目錄
千葉大學文學部文化人類學研究室　編……344
譯者簡介……354
原文出處……355

參考書目

索引

中國社會通論

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com